

## J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2020. július 6-án, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 4.) épületében, 17 órakor megtartott üléséről.

### Jelen vannak:

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Bechler Gyula                 | elnök     |
| Wéber Ferencné elnökhelyettes |           |
| Rack Ferencné                 | képviselő |
| Bunth Edina                   | képviselő |
| Steer Ferenc                  | képviselő |
| Sopronyiné Sándor Valéria     | vendég    |

**Bechler Gyula:** Köszönti a megjelenteket. Az elnök megállapítja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitja és javaslatot tesz a jegyzőkönyv hitelesítőjére Wéber Ferencné személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Bunth Edinát jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztja.

**Bechler Gyula:** Javaslatot tesz a napirendre, a meghívóval megegyezően.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogadja el:

### **Napirend:**

#### **1. Tájékoztató a koronavírus okozta veszélyhelyzetben az elnök önálló jogkörben hozott döntéseiről**

Előadó: elnök

- A „Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítése (valamint a konténertantermek kiváltása)” tárgyban kötött szerződésről
- Egyedi kérelem benyújtásáról a Soltész Miklós nemzetiségi és egyházügyekért felelős államtitkár úrnak, ill. a megítélt támogatás tárgyában a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt-hez benyújtott pályázatról
- A Szatmári Ízek Kft-vel létrejött megállapodásról
- Közösségi rendezvényekhez szükséges eszközbeszerzésről
- A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola „Iskolafejlesztési és Multifunkcionális Tornaterem Fejlesztési Projekt” menedzselésével kapcsolatosan Rack Ferencné képviselő megbízásáról
- A „Mi svábok” c. kiadvány megjelentetésével kapcsolatos támogatásról
- A tanév végi NNÖ által alapított díjak odaítéléséről

#### **2. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítésének engedélyezési tervéhez szükséges talajmechanikai és hidrogeológiai szakvélemény elkészítéséről, a beérkezett ajánlatok elbírálásáról, a fedezet biztosításáról, a szerződés megkötéséről**

(melléklet: 3 árajánlat)

Előadó: elnök

- 3. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2019. évi költségvetésének végrehajtásáról**  
(melléklet: pénzügyi dokumentáció)  
Előadó: elnök
- 4. Tájékoztató a 2020/2012. (VIII.28.) Korm. rend. szerinti 2020. évi KIR jelentésről (Adatszolgáltatás a nyári átszervezési – átalakítási döntésekről)**  
Előadó: Wéber Ferencné képviselő
- 5. Beszámoló a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola 2019/20-as tanévről**  
Előadó: Rack Ferencné képviselő/igazgató
- 6. Intézményvezetőnek adható ösztönzési kereset-kiegészítésről**  
Előadó: Wéber Ferencné képviselő
- 7. Biatorbágy Város Önkormányzatának Oktatási, Kulturális és Egészségügyi Bizottságába a NNÖ részéről Rack Ferencné képviselő delegálásáról**  
Előadó: elnök
- 8. A 2020. évi ÉMNÖSZ Gálán történő kitüntetésre való felterjesztésről**  
Előadó: elnök
- 9. Tájékoztató a jelenleg Biatorbágy Város Önkormányzata tulajdonában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola ingó és ingatlan vagyonának az NNÖ tulajdonába történő átadásáról**  
Előadó: jegyző
- 10. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola tárgyévi költségvetési előirányzatának módosításáról**  
Előadó: Rack Ferencné igazgató/képviselő
- 11. Egyebek**

**1. Tájékoztató a koronavírus okozta veszélyhelyzetben az elnök önálló jogkörben hozott döntéseiről**

- A „Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítése (valamint a konténertermek kiváltása)” tárgyban kötött szerződésről
- Egyedi kérelem benyújtásáról a Soltész Miklós nemzetiségi és egyházügyekért felelős államtitkár úrnak, ill. a megítélt támogatás tárgyában a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt-hez benyújtott pályázatról
- A Szatmári Ízek Kft-vel létrejött megállapodásról
- Községi rendezvényekhez szükséges eszközbeszerzésről
- A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola „Iskolafejlesztési és Multifunkcionális Tornaterem Fejlesztési Projekt” menedzselésével kapcsolatosan Rack Ferencné képviselő megbízásáról
- A „Mi svábok” c. kiadvány megjelentetésével kapcsolatos támogatásról
- A tanév végi NNÖ által alapított díjak odaítéléséről

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** A 40/2020. (III. 11.) számú kormányrendelettel kihirdetett veszélyhelyzetben az önkormányzat képviselő-testületének a feladat- és hatáskörét az elnök gyakorolta. Tájékoztatót ad a veszélyhelyzet alatt meghozott döntéseiről. Kéri a tájékoztató elfogadását.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, nincs, szavazásra teszi fel a tájékoztatót.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy**  
**57/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Tájékoztató a koronavírus okozta veszélyhelyzetben az elnök önálló jogkörben hozott döntéseiről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a 40/2020. (III. 11.) számú kormányrendelettel kihirdetett koronavírus okozta veszélyhelyzetben az elnök önálló jogkörben hozott döntéseiről szóló tájékoztatót elfogadja.

**2. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítésének Engedélyezési tervéhez szükséges talajmechanikai és hidrogeológiai szakvélemény elkészítéséről, a beérkezett ajánlatok elbírálásáról, a fedezet biztosításáról, a szerződés megkötéséről**

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** Tájékoztatja a jelenlévőket a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítésének engedélyezési tervéhez szükséges talajmechanikai és hidrogeológiai szakvélemény elkészítéséről. Ismerteti a beérkezett árajánlatokat. A beérkezett árajánlatok közül a Construct Plan Kft-vel történő szerződés megkötését javasolja, mely a legkedvezőbb, 717.550.- Ft értékben. Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetet javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy**  
**58/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítésének engedélyezési tervéhez szükséges talajmechanikai és hidrogeológiai szakvélemény elkészítéséről, a beérkezett ajánlatok elbírálásáról, a fedezet biztosításáról, a szerződés megkötéséről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola épületének oktatási funkciókkal történő bővítésének engedélyezési tervéhez szükséges talajmechanikai és hidrogeológiai szakvélemény elkészítéséről, a beérkezett ajánlatok elbírálásáról, a fedezet biztosításáról, a szerződés megkötéséről szóló előterjesztést megtárgyalta.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a beérkezett ajánlatok alapján a Construct Plan Kft-vel köt szerződést.

Felhatalmazza az elnököt a szerződés aláírására.

**3. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2019. évi költségvetésének végrehajtásáról**

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** Tájékoztatja a jelenlévőket önkormányzatuk 2019. évi zárszámadásáról. A dokumentációt Biatorbágy Város Polgármesteri Hivatalának Pénzügyi Osztálya elkészítette. Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetet javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
59/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2019. évi költségvetésének  
végrehajtásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a 2019. évre szóló költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót megtárgyalta, 121.687.859,- Ft kiadási és 123.691.360,- Ft bevételi teljesítési főösszeggel, valamint 2.003.501,- Ft maradvánnyal elfogadja.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2019. évi szóló összevont (Német Nemzetiségi Önkormányzat, Bechtold Sváb Tájház, Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Önkormányzat) költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót jóváhagyja az alábbiak szerint:

- kiadási teljesítési főösszeg: 217.814.856,- Ft
- bevételi teljesítési főösszeg: 244.528.237,- Ft.

**4. Tájékoztató a 2029/2012. (VIII.28.) Korm. rend. szerinti 2020. évi KIR jelentésről  
(Adatszolgáltatás a nyári átszervezési – átalakítási döntésekről)**

Előadó: elnök

**Wéber Ferencé:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a köznevelési intézmények fenntartóinak a 2029/2012. (VIII. 28.) Korm. rendelet szerint minden év június 30-ig jelentési kötelezettsége van a KIR rendszeren keresztül. Az adatszolgáltatás következők szerint határidőre megtörtént: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2019/20-as tanév folyamán nem létesített, nem szüntetett meg álláshelyeket, nem alapított és nem szüntetett meg köznevelési intézményt, illetve nem adta át köznevelési intézmény fenntartói jogát más fenntartónak.

**Bechler Gyula:** Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, szavazásra teszi fel a tájékoztatót.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
60/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Tájékoztató a 2029/2012. (VIII.28.) Korm. rend. szerinti 2020. évi KIR jelentésről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a 2029/2012. (VIII.28.) Korm. rend. szerinti 2020. évi KIR jelentésről szóló tájékoztatót elfogadja.

**5. Beszámoló a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola 2019/20-as tanévről**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola igazgatójaként megtartja beszámolóját az intézmény 2019/20-as tanévének munkájáról.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertett javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
61/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Beszámoló a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola 2019/20-as tanévééről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola 2019/20-as tanévééről szóló beszámolót elfogadja.

**6. Intézményvezetőnek adható ösztönzési kereset-kiegészítésről**

Előadó: elnök

**Wéber Ferencé:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a Kormány 24/2020. (II.24.) Korm. rend. szerint 2020. július 1-jétől minden pedagógus ún. ágazati szakmai pótlékra jogosult, mely a pótlék és illetménytérítés nélkül számított alapilletmény 10%-nak felel meg. A kormányrendelet – a gyermeklétszámot figyelembe véve – meghatározta a vezetői pótlék mértékét is, továbbá a köznevelési intézmény intézményvezetőjének – a megadott szempontsört figyelembe véve – ún. ösztönzési kereset-kiegészítésre ad lehetőséget, melyről a fenntartónak kell döntenie. Az ösztönzési kereset-kiegészítés mértéke havonta legfeljebb a vetítési alappal azonos összeg, azaz bruttó 101.500 Ft. Javasolja a kereset-kiegészítés elfogadását.

Bechler Gyula: Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az ismertett javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
62/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Intézményvezetőnek adható ösztönzési kereset-kiegészítésről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a Kormány 24/2020. (II.24.) Korm. rendelete alapján az intézményvezetőnek adható ösztönzési kereset-kiegészítésről szóló előterjesztést megtárgyalta és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola igazgatója, Rack Ferencné részére a 2020/2021. tanévre vonatkozóan 101.500.- Ft ösztönzési kereset kiegészítést biztosít.

**7. Biatorbágy Város Önkormányzatának Oktatási, Kulturális és Egészségügyi Bizottságába a NNÖ részéről Rack Ferencné képviselő delegálásáról**

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** A nemzetiségek jogairól szóló törvényben foglaltak alapján a helyi önkormányzat képviselő-testülete a települési nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete kezdeményezésére a nemzetiségek ügyeivel foglalkozó bizottságot hoz létre, vagy e feladattal megbízza valamely bizottságát. A nemzetiségi ügyekkel foglalkozó bizottságban a települési nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének kijelölt tagja tanácskozási jogú állandó meghívottként a napirendi pontokhoz hozzászólhat. Javasolja Rack Ferencné képviselőt Biatorbágy Város Önkormányzatának Oktatási, Kulturális és Egészségügyi Bizottságába teljes jogkörrel delegálni.

**Rack Ferencné:** A delegálásra vonatkozó felkérést elfogadja.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
63/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Biatorbágy Város Önkormányzatának Oktatási, Kulturális és Egészségügyi  
Bizottságába a NNÖ részéről Rack Ferencné képviselő delegálásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy képviselő-testülete Rack Ferencné képviselő asszonyt delegálja teljes jogkörrel az Oktatási- Kulturális és Egészségügyi Bizottságba.

**8. A 2020. évi ÉMNÖSZ Gálán történő kitüntetésre való felterjesztésről**

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** Javasolja, hogy életútja és eddigi, a helyi németiségért végzett tevékenysége alapján - Rack Ferencné -t terjesszék fel a „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord” kitüntetésre, mely kitüntetés az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége regionális kulturális gálaműsora keretében került átadásra.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
64/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**A 2020. évi ÉMNÖSZ Gálán történő kitüntetésre való felterjesztésről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord” kitüntetésre – életútja és eddigi, a helyi németiségért végzett tevékenysége alapján – Rack Ferencné-t felterjeszti.

**9. Tájékoztató a jelenleg Biatorbágy Város Önkormányzata tulajdonában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola ingó és ingatlan vagyonának az NNÖ tulajdonába történő átadásáról**

Előadó: elnök

**Bechler Gyula:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 25. § (6) értelmében a Biatorbágy Város Önkormányzatának a tulajdonában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola ingó és ingatlan vagyonát a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – mint az intézmény fenntartója – tulajdonába kell adnia. A tulajdonjog átadásának adminisztratív előkészítéséről az NNÖ várhatóan Biatorbágy Város Önkormányzatától kap tájékoztatást.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazásra teszi fel az elhangzott tájékoztatót.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
65/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**Tájékoztató a jelenleg Biatorbágy Város Önkormányzata tulajdonában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola ingó és ingatlan vagyonának az NNÖ tulajdonába történő átadásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete a jelenleg Biatorbágy Város Önkormányzata tulajdonában lévő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola ingó és ingatlan vagyonának az NNÖ tulajdonába történő átadásáról szóló tájékoztatót elfogadja.

**10. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola tárgyévi költségvetési előirányzatának módosításáról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola tárgyévi költségvetési előirányzatát módosítani szükséges. A vonatkozó határozati javaslatot ismerteti.

**Bechler Gyula:** Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

**Szavazás:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
66/2020.(VII.6.) NNÖ határozata**

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola költségvetési előirányzatának módosításáról**

A NNÖ az intézmény költségvetési előirányzatának módosításához 2020. április 1-jétől az alábbiak szerint hozzájárul:

A K1101 teljes munkaidőben foglalkoztatottak személyi juttatása rovatról 6.087 eFt forint, valamint a munkaadókat terhelő szociális hozzájárulások rovatról 913 eFt átcsoportosítását a K336 szakmai szolgáltatás sorra.


## 11. Egyebek

**Bechler Gyula:** Több hozzászólás, észrevétel, javaslat nem lévén megköszöni a munkát, az ülést bezárja.

k.m.f.

  
Bechler Gyula  
elnök



  
Bunth Edina  
jegyzőkönyv-hitelesítő